



МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО ОБ УПРАВЛЕНИИ БАЛЛАСТНЫМИ ВОДАМИ  
INTERNATIONAL BALLAST WATER MANAGEMENT CERTIFICATE



Выдано на основании положений Международной конвенции о контроле судовых балластных вод и осадков и управлении ими (далее именуемой «Конвенция») по уполномочию Правительства

Российская Федерация

Российским морским регистром судоходства

Issued under the provisions of the International Convention for the Control and Management of Ships' Ballast Water and Sediments (hereinafter referred to as "the Convention") under the authority of the Government of

the Russian Federation

by the Russian Maritime Register of Shipping

СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ  
PARTICULARS OF SHIP

№ 23.42.01.00826.240

Название судна Name of ship	ЛЕТНИЙ БЕРЕГ LETNIY BEREG
Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive number or letters	UIBW
Порт регистрации Port of registry	Архангельск Arkhangelsk
Валовая вместимость Gross tonnage	1862
Объем балластных вод (м³) Ballast water capacity (m³)	497.8
Номер ИМО¹ IMO number¹	8870839
Дата постройки² Date of construction²	15.10.1991

СВЕДЕНИЯ ОБ ИСПОЛЪЗУЕМОМ(МЫХ) МЕТОДЕ(АХ) УПРАВЛЕНИЯ БАЛЛАСТНЫМИ ВОДАМИ  
DETAILS OF BALLAST WATER MANAGEMENT METHOD(S) USED

Используемый метод управления балластными водами Method of Ballast Water Management used	обработка балластных вод в соответствии с Правилom D-2 ballast water treatment in accordance with Regulation D-2
Дата установки (если применимо) Date installed (if applicable)	26.03.2022
Название завода-изготовителя (если применимо) Name of manufacturer (if applicable)	Alfa Laval Aalborg A/S, DK 31011353

ОСНОВНОЙ(ЫЕ) МЕТОД(Ы) УПРАВЛЕНИЯ БАЛЛАСТНЫМИ ВОДАМИ, ИСПОЛЪЗУЕМЫЙ(ЫЕ) НА СУДНЕ  
THE PRINCIPAL BALLAST WATER MANAGEMENT METHOD(S) EMPLOYED ON THIS SHIP IS/ARE

в соответствии с правилом D-1 in accordance with regulation D-1	--	—
в соответствии с правилом D-2(описать) in accordance with regulation D-2 (describe)	УФ-реактор и фильтр, тип PureBallast Compact Flex 3.2, производительность 85 м³/час. UV-reaktor and filter, type PureBallast Compact Flex 3.2, treatment rated capacity 85 m³/hour.	X
на судно распространяется правило D-4 the ship is subject to regulation D-4	--	—

¹ Система опознавательных номеров судов ИМО, принятая Организацией резолюцией A.1117(30) с возможными поправками.  
IMO Ship Identification Number Scheme adopted by the Organization by resolution A.1117(30), as may be amended.

² Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки.  
Date on which the keel was laid or the ship was at a similar stage of construction

используется иной подход,  
соответствующий правилу  
other approach in accordance with  
regulation



--

—

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ  
THIS IS TO CERTIFY**

1. Судно освидетельствовано в соответствии с правилом E-1 Приложения к Конвенции; и  
That the ship has been surveyed in accordance with regulation E-1 of the Annex to the Convention; and
2. Освидетельствованием установлено, что управление балластными водами на судне соответствует Приложению к Конвенции.  
That the survey shows that Ballast Water Management on the ship complies with the Annex to the Convention.

**ПРИМЕЧАНИЯ  
REMARKS**

--

Настоящее Свидетельство действительно до  
This Certificate is valid until

**26.03.2027**

при условии проведения освидетельствований в соответствии с правилом E-1 Приложения к Конвенции.  
subject to surveys in accordance with regulation E-1 of the Annex to the Convention.

Дата завершения освидетельствования, являющаяся основанием для выдачи настоящего  
Свидетельства

**26.03.2022**

Completion date of the survey on which this certificate is based:


Выдано в  
Issued at

**Стамбул, Турция  
Istanbul, Turkey**

место выдачи / place of issue

Дата выдачи  
Date of issue

**05.03.2023**

  
Горбунов Д.В. / D. Gorbunov

**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ И ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ**  
**ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS**

Настоящим удостоверяется, что освидетельствованием, требуемым в соответствии с правилом E-1 Приложения к Конвенции установлено, что судно отвечает соответствующим положениям Конвенции  
This is to certify that a survey required by regulation E-1 of the Annex to the Convention the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention

Ежегодное освидетельствование  
Annual survey



Место  
Place  
Дата  
Date  
Подписано  
Signed

Стамбул, Турция  
Istanbul, Turkey  
05.03.2023

Освидетельствование / Survey

- Ежегодное / Annual  
 Промежуточное / Intermediate

Место  
Place  
Дата  
Date  
Подписано  
Signed

Освидетельствование / Survey

- Ежегодное / Annual  
 Промежуточное / Intermediate

Место  
Place  
Дата  
Date  
Подписано  
Signed

Ежегодное освидетельствование  
Annual survey

Место  
Place  
Дата  
Date  
Подписано  
Signed

**ЕЖЕГОДНОЕ / ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С П. 8.3 ПРАВИЛА E-5**  
**ANNUAL / INTERMEDIATE SURVEY IN ACCORDANCE WITH REGULATION E-5.8.3**

Настоящим удостоверяется, что при  ежегодном / annual освидетельствовании  
This is to certify that, at an  промежуточном / intermediate survey

в соответствии с пунктом 8.3 правила E-5 Приложения к Конвенции установлено, что судно отвечает соответствующим положениям Конвенции.

in accordance with regulation E-5.8.3 of the Annex to the Convention, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention.

Место  
Place  
Дата  
Date  
Подписано  
Signed

**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПРОДЛЕНИЯ СВИДЕТЕЛЬСТВА, ЕСЛИ СРОК ЕГО ДЕЙСТВИЯ МЕНЕЕ 5 ЛЕТ, В СЛУЧАЕ ПРИМЕНЕНИЯ П.3 ПРАВИЛА Е-5**  
**ENDORSEMENT TO EXTEND THE CERTIFICATE IF VALID FOR LESS THAN 5 YEARS WHERE REGULATION E-5.3 APPLIES**

Судно отвечает соответствующим положениям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с п.3 правила Е-5 Приложения к Конвенции признается действительным до  
 The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation E-5.3 of the Annex to the Convention, be accepted as valid until

Место  
Place  
Дата  
Date  
Подписано  
Signed

**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ В СЛУЧАЕ ПРОВЕДЕНИЯ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЯ ДЛЯ ВОЗОБНОВЛЕНИЯ СВИДЕТЕЛЬСТВА И ПРИМЕНЕНИЯ П.4 ПРАВИЛА Е-5**  
**ENDORSEMENT WHERE THE RENEWAL SURVEY HAS BEEN COMPLETED AND REGULATION E-5.4 APPLIES**

Судно отвечает соответствующим положениям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с п.4 правила Е-5 Приложения к Конвенции признается действительным до  
 The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation E-5.4 of the Annex to the Convention, be accepted as valid until

Место  
Place  
Дата  
Date  
Подписано  
Signed

**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПРОДЛЕНИЯ СРОКА ДЕЙСТВИЯ СВИДЕТЕЛЬСТВА ДО ПРИБЫТИЯ В ПОРТ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЯ ИЛИ НА ЛЬГОТНЫЙ СРОК В СЛУЧАЕ ПРИМЕНЕНИЯ ПРАВИЛА Е-5.5 / Е-5.6**  
**ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE UNTIL REACHING THE PORT OF SURVEY OR FOR A PERIOD OF GRACE WHERE REGULATION E-5.5 / E-5.6 APPLIES**

Настоящее Свидетельство, в соответствии с правилом  
 This Certificate shall, in accordance with regulation  
 признается действительным до  
 be accepted as valid until

E-5.5  
 E-5.6

Приложения к Конвенции,  
 of Annex of the Convention,

Место  
Place  
Дата  
Date  
Подписано  
Signed

**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПЕРЕНОСА ЕЖЕГОДНОЙ ДАТЫ В СЛУЧАЕ ПРИМЕНЕНИЯ П. 8 ПРАВИЛА Е-5**  
**ENDORSEMENT FOR ADVANCEMENT OF ANNIVERSARY DATE WHERE REGULATION E-5.8 APPLIES**

В соответствии с п. 8 правила Е-5 Приложения к Конвенции новой ежегодной датой является \_\_\_\_\_  
In accordance with regulation E-5.8 of the Annex to the Convention, the new anniversary date is \_\_\_\_\_

Место  
Place  
Дата  
Date  
Подписано  
Signed

В соответствии с п. 8 правила Е-5 Приложения к Конвенции новой ежегодной датой является \_\_\_\_\_  
In accordance with regulation E-5.8 of the Annex to the Convention, the new anniversary date is \_\_\_\_\_

Место  
Place  
Дата  
Date  
Подписано  
Signed